

中文學校的美國孩子和家長



看看桌上這一篇篇工整的漢字，讀一讀那一本本用漢字寫成的日記，誰能猜出來這些都是出自於一些八－九歲的美國小朋友的手呢？他們是克里夫蘭西湖中文學校文化班的學生。

八年前，克里夫蘭西湖中文學校專門為領養中國孩子的家庭開設了文化班。文化班從當初的8人到今天40多個學生，在中文學校已佔有舉足輕重的比例。文化班的學生中除了領養的中國女孩以外，還有藍眼睛黃頭髮的地道的美國學生。雖然這些可愛的孩子有不同的個性，背景，但他們每人都有一個中文名字，一個自己的故事。在家里沒有中文環境，一個星期又只有一堂中文課的情況下，學中文對他們來講的確是一件很不容易的事。

安芳剛來中文學校時才五歲，連筆都不會拿。她是文化三班裏最小的學生，也是離學校最遠的。她住在Hinckley，開車單程至少就要35分鐘。因為路途遠，星期六要早起，常常到了學校還睡眼惺忪的。看了讓人覺得又可愛又心疼。為了學中文，她和她父母總是犧牲星期六早上的懶覺。幾年過去，她已能用漢字寫句子了。

迎海的父母都是地道的美國人，可爸爸會做一手的中國飯，連廣東早茶的各種點心也不例外。聚餐晚會上他帶來的竟然是地道的麻婆豆腐。不知是不是因為吃了地道的中國飯，迎海的中文在班里總是名列前茅。老師提問時，她的手總是舉得高高的。每次上課她都能得到很多

獎票。

美瑩是一個很有個性的孩子。剛入學時有點吃力還常愛發脾氣，她媽媽想盡了各種辦法幫助她。那種艱辛是一般人體會不到的。媽媽工作特別忙不能送美瑩時，就由80歲的老奶奶開車接送孫女。工夫不負有心人，今天課堂里的美瑩總是那

有很多活動，星期六常常因為有比賽而缺課，可她的學習成績一點也不差。她上課總是非常認真，內容基本上能當堂掌握。回家還帶着父母和妹妹一塊學中文。

文化三班里有三姐妹：瑪麗是個金髮小姑娘，特別喜歡寫漢字，字寫得也很漂亮。才九歲的她，用漢字寫日記已經寫了好幾本了。她的小姐姐小龍在一歲左右從中國來，記憶好，發音也不錯。別人忘記的字她常記得。瑪麗的大姐叫藍，是地道的美國女孩兒，她到文化三班比別人晚兩年，可她是一樣的認真，努力。她們還有一個小妹妹在文化二班。一到星期六，姐妹四人和媽媽一起來學中文。

文化班的家長都是中文學校的熱心人。

瑪麗的媽媽 Mrs. Devito 為中文的事到處奔走，幫助周邊學校建立中文課，付出了難以計算的時間和精力。思源的媽媽 Mrs. Pruitt 是文化班家長里的元老，也是眾所周知的學校主力。她總是活動於老師和家長之間，傳遞信息，加強溝通。堪稱家長的楷模。孩子們的進步離不開家長們的心血。文化班的家長對子女教育的執着，熱情，和投入有的早已傳為佳話，更多的則鮮為人知。他們對中文學校的支持和參與極大的推動了學校的發展。在學校家長會上，文化班的家長是一景，出席人數遠超過了華人孩子的家長。真讓人覺得這是一個社區會議。校長常常納悶，我們的那些一向重視教育的中國家長呢？是啊，連美國人都這麼熱心於中文學校的事物，那麼我們這些華人家長又怎可無動於衷呢？

么高高興興的，還特別喜歡發言。她還參加了學校里的幾乎所有的選修文化課。她媽媽說她在家就喜歡練中文。

一頭漂亮金髮的凱蒂，是那種極有修養和靈氣的女孩子。她有一個從中國領養來的小妹妹。每次用獎票換禮物時，她都要給妹妹挑個稱心的東西。儘管她



本文章和圖片由克里夫蘭西湖中文學校提供

請大家都來關心華報

本報上期(第81期)刊登了一封來來餐館負責人 Linda Wu 女士(小姐)寫給本報的讀者來信，並附有本報對她的道歉。近日 Linda Wu 女士又來信接受了本報主編蒲瑛向她表示的歉意，並真誠地向我們提出了她對報紙的建議和希望，同時還對報紙內容做出了評論，字里行間流露出她作為一名讀者而對華報的信任和期待。我們熱切希望廣大讀者都能像 Linda Wu 女士一樣，將您的心聲告訴我們，並共同關心華報的發展。

最後我們衷心祝願 Linda Wu 女士能在事業和人生的戰場上成為最終的勝利者，並向她致以再次感謝！

讀者來信

例華報主編蒲瑛女士(小姐) 您好！

看了第81期「讀者來信」的報道，我帶着真心、誠意的熱情向貴報道一聲感謝，感謝你們的寬度，勇於面對別人對你的意見……謝謝！

成功與失敗不是用時間來衡量的(正如一個皇帝只因他在位時間短來論他的功過)，因此說一句「復仇」，我意不在三年與五年的爭論，其實我真正的意思是望貴報在贊揚別人的同時不要傷害他人(我介意的是「據說還有其他傳聞」這樣的報道，因為這句話含義很廣，意思也很寬)，令讀者看後有許多正面的猜測。你們的文彩與筆風完全可以不提及其他人的名字也能達到你們報道的目的。不是嗎？！每一期我都很喜歡讀劉天學先生的詩詞，特別是這期的「懷慈顏」另我感慨万千，每一次看劉先生的文章，似里都很舒服，他雖然在台灣長大，但他的文章起着大陸與台灣來往橋梁的作用，我相信炎燕子列喜歡看這樣的文章……

最後還是說一聲「謝謝」！更道一句「里活貴報令克城生輝不少」。

忠實讀者 Linda

Tel: 216-521-1201

3-18-07

第一線的發放

文:羅玲玲 攝影:邱顯晉

◎ 不離不棄

親自拜訪一家急難所，也撥了幾通電話，結論是：大部份的急難所或收容所是由教會承擔的，不能讓我們親自發放。心裡知道一定有無教無派的機構也在做好事。若沒有問到最後一家，我們是不能放棄。

經過一段時間，終於找到有一家肯讓我們親自發放：Access, Inc. 是一家只能收容四十位女性及他們的孩子的短期收容所。心裡想，若能夠讓我們來傳達上人的法和慈濟人的大愛，那就太感恩了。

經由這位指導員 Erin 小姐告知有關目前缺乏的物資，希望慈濟可以給予任何物質的捐助。與陳濟陽師兄商討後就趕緊著手購買她們急需的衣物。可是尺寸呢？又不知道能否叫人家去調查？只好先買女性內衣，每一種尺寸先拿十件，等發放後剩下的再退還，後來覺得我的兩條腿太慢，於是找了江夏芬師姐來助力，購物總算有一段落。可是如何發送到感恩戶的手上呢？發放的流程要如何開始呢？

◎ 學習之旅

謝重輔師兄講解他去外地的學校發放，細心考量每個人的衣物、大小尺寸和書包都要好好地打點，千萬不能把他們當成貧民看待，還要準備小禮物給小朋友，也是要包裝的漂亮，讓他們生出心中的歡喜。這樣子再加上手語的演出，會讓我們的愛心與關懷更能

傳達出來。除此之外，知道他們非常的羞澀，所以再藉由「心素食儀」的點心與他們分享，慢慢的，他們的心才會打開，再善用此刻與他們多做慰問與關懷。我們必須把愛心、溫馨、以及關懷，適切的傳達到對方的心裡，如此的發放才能達到效果。經師兄詳細的分享與提醒，整個發放過程似乎已經浮現在腦海裡，於是趕緊請活動組長陳小萍師姐安排手語的演出。

◎ 愛灑人間

二月十一日，冷颼颼的天，來支援的有一群師兄姊再加上慈青。當志工們送上熱熱騰騰的咖啡和克里夫蘭慈濟的英文簡介，我們走出了與感恩戶破冰的第一步。

拿起麥克風，簡略的介紹證嚴上人的理念和慈濟的四大志業。在座的感恩戶們一直點頭表示認同，有些單身女性和有位十來歲的孩子似乎在聆聽慈濟的故事！我也帶了『千手佛心』的書，因為有上人的法像在封面，又準備英文版的靜思語，以方便他們閱讀。接著唸了『愛灑人間』的歌詞，讓他們知道手語演出的涵義。手語的帶動的確令人喜悅，又感動，大家也似乎已經不再陌生了！我心中感觸極深，想不出哪一句靜思語了，忽然自己切身經驗湧上心頭；目前的我是何等的幸運啊！以前對師兄的百般要求好像是理所當然的，結婚前對我的百依百順，可是，之後卻嫌女人真嘮



玲玲師姊介紹 證嚴上人和慈濟的理念

女兒正幫忙趕工將靜思語小卡片，綁在巧克力玫瑰花上，準備明天送給無家可歸的單親媽媽或單身女性們。“有著上人的話作為鼓勵，加上大德與志工的關懷付出”，心裡想得到的與行動上做出來的，不知道對方能否接受到？

◎ 感恩承擔

雖然坦然承擔去尋找需要馬上被救濟的感恩戶，但是楊玉美師姊一直是我的同伴，在過程當中，一月份時，我們倆曾在清晨四點鐘起床去 Wal-Mart 門口看看有沒有無家可歸的人。結果，失望也好！至少知道沒有人挨餓受凍在外。也因為承諾此重量級的毛毯發放，特別去看一部電影『Pursuit of Happiness』，讓自己知道外面更多的情況，也給我打了一針強心劑，使我知道外面有無數需要幫助，卻又不敢求救於人，而到處奔波尋求住處。在陳濟陽師兄的建議下，我也請教了對發放與國際賑災有經驗的謝重輔師兄，一席話後，讓我更深深了解到慈濟的發放精神與原則。有訪視經驗的王敦嘉師姊也提供她的看法。



志工雙手奉上慈濟發放袋和毛毯

叨！每況愈下，尤其是生了小孩，心理更是不滿足，絕望到不行、直到盡頭！參加慈濟讀書會一、兩年後，好像慢慢地看到自己的無所不求，可怕的貪婪。這不正是師父常告誡：『眾生的五毒』啊！哦，原來是我的慾望在做祟，把家裡的師兄當成真的搖錢樹呢！如此真情的分享，在場的各位也都點頭說：YES！與大家分享一點實際的情況，希望也鼓勵在座苦難的女性們要堅強不輕易放棄，還有很多像慈濟一樣有愛心的人會支持她們的。

這次許多愛心大德捐出家裡全新但多餘的日用品像口紅之類的結緣品給大人。小孩們，也歡喜接到，滿袋的愛和禮物。等大家吃完點心後，志工們雙手捧著慈濟毛毯和裝滿內衣、襪子、及日常用品發放袋，排列齊步的走出來送給感恩戶，並且向他們鞠躬致謝。有些媽媽感動的尖叫：『新襪子！』、『好棒的新毛毯！』、『新內衣！』。不知不覺中，感恩戶們哭了，志工也哭了！最後大家手牽著手，再以『愛灑人間』與她們告別，也祝福她們，下次再見時，她們的情況會有改善。



可愛的感恩戶跟著我們比手語『普天三無』



志工以海報簡介克里夫蘭的四大志業



一位媽媽感動地捧著裝滿著愛的發放袋和毛毯



唱一首英文歌『情人節快樂』讓對方感覺到人間有愛